Porównanie tłumaczeń Mateusza 12:18

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Oto ― chłopiec Mój, którego wybrałem. ― Ukochany Mój, którego aprobuje ― dusza Ma. Włożę ― Ducha Mego na Niego, i sąd ― narodom ogłosi. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Oto chłopiec mój którego wybrałem Umiłowany mój w którym miała upodobanie dusza moja położę Ducha mojego na Nim i sąd narodom oznajmi |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Oto mój sługa, którego wybrałem, mój Ukochany,\* w którym moja dusza znalazła upodobanie. Położę na Nim mojego Ducha\*\* i ogłosi narodom sąd.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Oto sługa mój, którego wybrałem, umiłowany mój, w którym upodobała dusza ma. Położę ducha mego na nim, i sąd narodom oznajmi. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Oto chłopiec mój którego wybrałem Umiłowany mój w którym miała upodobanie dusza moja położę Ducha mojego na Nim i sąd narodom oznajmi |

1. 1) <x>290 41:9</x>; <x>290 42:1</x>; <x>470 3:17</x>; <x>470 17:5</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>290 61:1</x>; <x>490 4:18</x>; <x>500 3:34</x> [↑](#footnote-ref-3)